

TEMERINI ÚJSÁG

XXII. évfolyam 15. (1098.) szám

Temerin, 2016. április 14.

Ára 50 dinár

Bejegyzett termelők figyelmébe

A községi önkormányzat 2016. évi költségvetésében 3,5 millió dinárt irányított elő célirányú mezőgazdasági hitelek kamatainak térítésére. A bejegyzett termelők az Intesa Bank temerini kirendeltségében és a Kereskedelmi Bank (Komercijalna banka ad) ugyancsak helyi kirendeltségében (Újvidéki utca 377.) kérhetnek hitelt (100-300 ezer dinárig) vetési újratermelési anyagok, tenyész- és hízóállatok, valamint takarmányfélék beszerzésére. Az önkormányzat teljes egészében megtéríti a felvett hitelek kamatját, míg a felvett hitel részleteit és az 1 százalékos kezelési költséget a termelők fizetik. A hitelt a bankok 12 hónapi törlesztésre adják. A kérelmeket a kijelölt pénzügyintézetek egyikében kell átadni, ahol bővebb tájékoztatással is szolgálnak. A felvett hitelek kamatainak megtérítéséig addig végzik, amíg el nem fogy az előirányzott 3,5 millió dinár.

Második pályázati csomag

A Vajdasági Magyar Szövetség (VMSZ) kampányrendezvényének keretében Szabadkán ismertették a Prosperitási Alapítvány második pályázati csomagját. Mint ismeretes, az első pályázati kör március 31-én lezárult, az első körben Vajdaság-szerte 2413 pályázatot adtak át. A második pályázati csomagban öt pályázat érhető el.

Juhász Bálint, a Prosperitási Alapítvány igazgatója elmondta, a második pályázati csomag kidolgozásakor figyelembe vették az első körben elhangzott kérdéseket és felvetéseket, ezért született meg ez az öt fajta pályázat. A második pályázati csomagban már szerepel START-UP pályázat is, mely a kezdő vállalkozókat szólítja meg. Ez a felhívás azokat a pályakezdőket célozza meg, akik vállalkozás indításához ötlettel, reális elképzeléssel rendelkeznek. Ezen a pályázaton részt vehetnek olyan vállalkozások is, amelyek 2016. január 1-je után lettek bejegyezve. Ez a pályázat segítené legjobban a szülőföldön maradási, hiszen növelné a foglalkoztatottságot és erősítené a gazdasági tevékenységet. A pályázat keretében az életképes üzleti ötlettel rendelkező személyeket tanácsadással, készségfejlesztéssel, képzésekkel támogatják majd üzleti tervük megvalósítása érdekében. A támogatás mértéke maximum 800 000 dinár. A támogatás 100 százalékban vissza nem térítendő. A pályázat teljes keretösszege pedig 30 000 000 dinár.

Folytatása a 2. oldalon



A piacteret átszelő út mentén újabb gömbakácok kerültek a földre

Zenés, táncos kampányműsor

A VM DP-VMSZ koalíció és a temerini magyar civilszervezetek április 17-én (vasárnap) este nyolc órai kezdettel zenés, táncos, szórakoztató kampányműsort tartanak a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület színháztermében. Bemutatkoznak a koalíció köztársasági, tartományi, községi és helyi közösségi jelöltjei. Meghívott vendégünk és egyben az est vezérszónoka Nógrádi Zoltán, testvérvárosunk, Mórahalom polgármestere. Belépődíj nincs, mindenkit szeretettel várunk! -a.

Az első körben elbíralt pályázatok eredményei

A Prosperitási Alapítvány kihirdette az első pályázati körben elbíralt pályázatok eredményeit: www.prosperitati.rs. Az alapítvány honlapján részletesen megnézheti mindenki, mely pályázatok nyertek és mennyit. A szabványok bevezetését és működtetését támogató vissza nem térítendő támogatást 13 pályázó nyerte el. A turizmus kategóriában 24 egyéni vállalkozó, valamint mikro- és kisvállalkozás kapott támogatást turisztikai fejlesztésre. A jégvédelmi hálókat beszerzésére kiírt pályázatnak 6 nyertese van, a többéves ültetvények telepítésére pedig 30 pályázó kap támogatást.

HIRDETÉS



**Biztos pont:
Támogasd
a VMSZ és a
VM DP
közös csapatát!**

Értesítjük az Első Helyi Közösség választóit, hogy a nyugdíjasok községi képviselő jelöltjei és az Első Helyi Közösség tanácsa tagjainak jelöltjei a Szerbiai Szocialista Párt (SPS) listáján szerepelnek. Az SPS listája mindkét szavazólapon a **2-es sorszámot viseli.**

**Célunk a nyugdíjasok érdekeinek
megvédése mellett községünk
fejlődése és haladása. Nem miattunk,
nyugdíjasok miatt, hanem gyermekeink
és unokáink érdekében.**

**A 2. sorszámot bekarikázva saját
jelöltjeikre és saját érdekeikre szavaznak!**

A nyugdíjasok községi bizottsága

Jól gazdálkodott a közművállalat

A közművállalat felügyelő bizottsága jóváhagyta a közművállalat 2015. évi munka- és pénzügyi jelentését, amiről Svetomir Stojanović igazgató sajtótájékoztatón számolt be. Elmondása szerint 2011-től napjainkig a közművállalat tavaly gazdálkodott legjobban, jobban a 2011-es évek előtti eredményeknél is. Az előző évihez képest 2015-ben a nettó nyereség 4,8 millió dinár volt a 2,028 millióval szemben. Nettó veszteség sem tavaly, sem az előző évben nem volt, ám korábban 2014-ben 48 millió dináros veszteséget jegyeztek. Ezt tavaly mind törlesztették. A közművállalatnak 2014 végén csaknem 36 millió dinár hiteltartozása volt, tavaly az év végén már semmi. A beszállítók iránti kötelezettségük 2014 végén 50 millió dinár volt, most ennek a fele.

Az elért eredmények jó pénzügyi alapul szolgálnak a 2016-os évre vonatkozóan. Ebből adódóan az idén megkezdik a géppark felújítását és más fejlesztéseket. Županja (Horvátország) és Orašje (Boszniai Szab Köztársaság) községekkel a regionális együttműködés keretében határon átnyúló IPA-pályázaton való részvételre készülnek, ha nyernek, hulladékkezelésre szolgáló berendezéseket vásárolnak.

A jó pénzügyi eredményeknek köszönhetően a közművállalat megalakításától számítva először van abban a helyzetben, hogy az alapítónak (az önkormányzatnak) részesedést juttasson jövedelméből.

G. B.

Második pályázati csomag

Folytatás az 1. oldalról

Az idegenforgalmi fejlesztésekre magánszállásadók, egyesületek és nemkormányzati szervezetek pályázhatnak. A pályázat célja a turisták átlagos tartózkodási idejének meghosszabbítása, a nemzetközi piacon elvárt versenyképességnek megfelelő idegenforgalmi kínálat kialakítása vissza nem térítendő támogatás folyósításával. E pályázat keretében kapacitásbővítésre, infrastrukturális ellátottság növelésére, valamint kényelmi eszközök beszerzésére lehet támogatást igényelni. A támogatás beruházások esetén legfeljebb másfél millió dinár. A pályázat teljes keretösszege 50 000 000 dinár.

Ebben a pályázati körben a vajdasági egyéni vállalkozókat, mikro-, kis- és középvállalkozásokat gazdasági fejlődésük segítése és versenyképességük növelése céljából kamattámogatás folyósítása által is segítenék. A támogatás értéke legfeljebb 5 millió dinár, a pályázat teljes keretösszege pedig 180 000 000 dinár.

A családi mezőgazdasági tevékenységek erősítése, valamint a foglalkoztatottság növelése érdekében a mezőgazdasági termelőknek pályázni lehet feldolgozó kapacitásbővítésre. A beruházási támogatás igényelhető zöldség és gyümölcs, olajos magvak, gyógy- és fűszernövények, szőlő és méz feldolgozására szolgáló létesítmények felújítására és újjáépítésére, valamint tárolására és feldolgozására szolgáló eszközök és felszerelések beszerzésére. Az igényelhető támogatás maximális mértéke beruházás esetén 1,5 millió dinár, eszközvásárlás esetén 800 000 dinár. Pályázni a beruházás teljes értéke 80%-ának erejéig lehet, míg a 20%-os önrész biztosítása kötelező. A pályázat teljes keretösszege 150 000 000 dinár.

A most kiírt pályázati körben föld vásárlására is lehetőség nyílik, amivel a vajdasági falvak fejlődését segítenék. A pályázat célja vissza nem térítendő támogatás folyósítása mezőgazdasági föld vásárlásához a tartomány területén. A pályázat benyújtására jogosultak a Vajdaság AT területén élő magyar és szerb állampolgársággal rendelkező bejegyzett egyéni mezőgazdasági termelők. A pályázatonként megíthető támogatás összege nem haladhatja meg a kétfélmillió dinárt. A pályázat teljes keretösszege 250 000 000 dinár.

A pályázatok leadási határideje június 3-a. A hatékonyabb ügyintézés érdekében arra kéri a pályázókat, hogy ne az utolsó napokban adják át a pályázataikat. Bővebb információk és a dokumentáció a www.prosperitati.rs honlapon található.

Könyvbemutató

A meg nem írt történelem nem létezik

Pénteken, 2016. április 15-én este hét órai kezdettel a temerini tájház kiállítótermében kerül bemutatásra az a tanulmánykötet, amely az 1944/45-ös magyarítás negyed évszázados tudományos konferencia anyagából állt össze. Az Impressum Egyesület által szervezett tanácskozáson ismert magyarországi, horvátországi és vajdasági történészek, publicisták jogászok és helytörténészek vettek részt, annak kapcsán, hogy huszonöt évvel ezelőtt Ágoston András mind a Szerb Tudományos és Művészeti Akadémiánál, mind pedig a Magyar Tudományos Akadémiánál kezdeményezte a magyarokkal szembeni háború végi népiirtás addig titkolt kérdéseinek tisztázását.

A Temerini Újság által kiadott könyv bemutatójára Csorba Béla és Gusztón András szerkesztőkön kívül Kiss Igor, Matuska Márton, Pintér József és Ternovác István várja szeretettel az érdeklődőket és a magyarság sorsa iránt elkötelezett olvasókat.

Cs. B.

Sikeres temerini pályázók

Az első pályázati körben összesen 73 sikeres pályázatot bírált el a Prosperitati Alapítvány. A szabványok bevezetésére és működtetésére 13 pályázó nyert vissza nem térítendő támogatást, a turizmus kategóriában 24 egyéni vállalkozó, valamint mikro-és kisvállalkozás pályázott eredményesen, a jégvédelmi hálók beszerzésére kiírt pályázatnak 6 nyertese van, a többéves ültetvények telepítésére pedig 30 pályázó nyert támogatást.

A temerini **Barna Józsefnek** ez utóbbi kategóriában ítélték oda támogatást: – Eperpalánták vásárlására pályáztam, ugyanis már több éve foglalkozunk földieper termesztéssel. Az idén mindenképp szeretnénk volna bővíteni ültetvényünket, ugyanis a palánták nagy része előregedett, ennek következtében már nem tudna első osztályú termést hozni. Ahhoz viszont, hogy a piacon versenyképesek tudjunk maradni, erre szükség van. A támogatás sokat segít majd abban, hogy eredeti Olaszországból származó anyanövényeket szerezzünk be, és így továbbra is első osztályú áruval tudjunk szolgálni vásárlóinknak. Az első ültetvényünket önerőből hoztuk létre, de minden bizonnyal támogatással könnyebb és biztosabb a fejlődés.

Acsai László: – A Prosperitati alapítvány által meghirdetett többéves ültetvények létesítésére nyújtottam be pályázatot, amit végül sikerült elnyernem. Idén regisztráltuk a gazdaságot, mivel úgy gondoltam, hogy ez egy egyszerű lehetőség, amit ki kell használni, főleg annak függvényében, hogy kertészmérnöki szakon vagyok egyetemi hallgató. A facseteték telepítésére őszre kerül sor, 2,2 hektár a terület nagysága, és megközelítőleg 1200 fát ültetünk el, aminek legnagyobb része kajszibarack, kisebb mennyiségben pedig cseresznye és meggy. A támogatás nélkül nem biztos, hogy képesek lettünk volna egy ekkora beruházásra.

Dujmovics László: – A Vindulo Borászatban a turisztikai kapacitás bővítésére pályáztunk, ugyanis a szőlőtermesztés és borkészítés azt vonta maga után, hogy a turisták szervezeten látogattak el hozzánk. A látogatók számára, akik bort jönnek kóstolni, olyan mellékprogramokkal kell rendelkezniünk, amely akár többnapos itt tartózkodásra adna lehetőséget. A tervben feltüntetettük egy szabványos konyha, valamint öt kétágyas szoba kiépítését. Miután elkészül az épület, nélkülözhetetlen lesz új munkaerő alkalmazása is.

Sikeresen pályázott még Temerinből a D.O.O. Babićpromet idegenforgalmi bővítés céljából. ácsi

LG és Samsung LED televíziók eladóok.

Tel.: **063/86-23-948**

PVC AJTÓK ÉS ABLAKOK, külső redőnyök és roló garázsajtók, szúnyogháló, roló-szúnyogháló és plisse gyártása és beszerelése

Velencei redőnyök, szalagfüggönyök, harmonika-ajtók, rol-up és római függönyök, külső és belső ablakpárkányok.

Garanciát vállalunk!

Tel.: **063 231 313**
Újvidék, Jovana Subotića 11.
Temerin, Ivo Lola Ribar u. 50.

EXROL

www.exrol.rs

Szombaton, április 16-án este 7 órai kezdettel Novecento címmel monodramát láthat a közönség. Előadja Ilyés Lénárd Budapestről, belépő 150 din.

A Virginian nevű gőzhajó a két világháború között járt Európa és Amerika között – fedélzetén milliómokkal, emigránsokkal és egyszerű, hétköznapi emberekkel. A fennmaradt legenda szerint a hajón estéknél egy különös tehetséggel, páratlan improvizációs képességgel megáldott zongorista szórakoztatta a közönséget. Semmihez sem fogható muzikájával valósággal elbűvölte hallgatóit. Azt is mondják, egész életét a hajón töltötte, ott született, és lábát soha nem tette szárazföldre. Hogy miért, senki sem tudja, életének talányos rejtélyét magával vitte – örökre.



Védett madarakat mérgezték meg

A temerini Srndać vadászegyesület öre öt szigorúan védett madár tetemére lett a temerini határban. A ragadozókat egy házikacsa teteme mellett találták meg. Négy mocsári rétihéja és egy egerészölyv hevert a kacsá mellett, de a közelben megtalálták néhány varjú és egy róka tetemét is.

A héják és az ölyv bizonyára a csaliként kihelyezett kacsá húsából ettek, a varjak pedig a mérgezett tojásokból. Minden jel szándékos mérgezésre utal. A csaliként használt kacsához hasonlót tartanak egy közeli tanyán. Az egyesület szeretné felhívni a figyelmet a számtalan mérgezésre, amelyek nem véletlenek, és számuk növekvőben van. Az elkövetőket szigorúan meg kell büntetni, hogy az ilyen és hasonló esetek ne ismétlődhessenek meg”, figyelmeztet Sandra Jovanović, a Szerbiai Madártani és Madárvédelmi Egyesület munkatársa – írja a belgrádi Danas.

Lakossági fórum

Április 14-én, csütörtökön 18 órai kezdettel az Ifjúsági Otthon nagytervében a VMSZ lakossági fórumot szervez, amelyen a Prosperitati Alapítvány ismerteti a következő kör pályázatait. A szervezők várják az érdeklődők megjelenését.

Nagyszabású, jubiláris

CHAMELEON KONCERT

a Road House-ban (Csáki Lajos u. 8.)

április 23-án 21 órától vendég énekesekkel és zenészekkel.

Fellépnek a kőbányai zenei stúdió növendékei: Mirtse Korina, Várhegyi Lucas Palmira (a tavalyi Rising Star győztese), Szigeti Zsófia, Vámos Krisztina, Csizmadia Zsolt, Kunics Olivér, Tóth Kristóf, Fábíán Béla, Bodnár Attila és Veres Szabolcs



A blues királyok:
Papp Ákos és Almási Miki

Temerinből: Lévai Dániel, Faragó Aurél és még sokan mások, akik úgy érzik, hogy a színpadon a helyük.

Mindenkit várunk szeretettel.

Hagyományaink újrátöltve

Temerinbe került a nemzetközi verseny fődíja

A budapesti Harmónium Egyesület és az óbceci Ökobecse Polgári Egyesület közös szervezésében megvalósult a Hagyományok újrátöltve című alkotói pályázat. A pályázatnak az volt a célja, hogy a résztvevők jellegzetes, helyi motívumokat, hagyományokat valamilyen környezettudatos formában mutassanak be, valamint hogy közösen gondolkozzunk a hagyományok újratelentéséről és újraértelmezéséről.



Bakos Réka

Több mint 300 alkotás érkezett a felhívásra a Felvidéktől a Vajdaságig, megmozgatva a gyerekek és a pedagógusok mellett a felnőttek és a nyugdíjasok fantáziáját is. A fődíjat, a digitális fényképezőgépet a temerini Bakos Réka, a Kókai Imre Általános Iskola ötödik osztályos tanulója nyerte meg. Réka elmondta, hogy ő a több megoldási forma közül a képi megoldást választotta, amelyhez egy rövid leírást is mellékel, ahogyan a pályázatban meg volt határozva, valamint arról is kellett képeket küldeni, hogyan készítette a munkáját. A pályamunka elkészítésében segítségére volt dédimamája, aki elmesélte a tárgyak nevét, és elmagyarázta, hogy mire is szolgáltak azok.

– A Kókai Imre iskola ötödikes tanulója vagyok. Újrahasznosított anyagok felhasználásával készítettem egy rajzot, amely egy temerini ház belsejét ábrázolja. A rajzot kiszíneztem színesceruzákkal, majd ráragasztottam a kemencét, szőnyeget. Anyagdarabokból kivágtam a faliszőnyeget, csuhéból a kemencét, a faliszőnyeget kifestős könyvből vágtam ki.

Az alkotást kísérő szöveges leírás: Ezzel az alkotással szerettem volna bemutatni egy temerini parasztház belsejét, használati tárgyaival együtt. A szobában van kemence (csuhéból), a kemence előtt padka, előtte szőttes (ezt régebbi kifestőből vágtam ki). Az asztal meg van terítve, van rajta szakajtó, benne vöröshagyma, hőbrencsben tej (zöld bögre az asztalon), teáscsészék, egy tányér, evőeszközök: villa, tompakés (temerinesen: tonkakés), kanál és egy vekni kenyér. A sarokban szekrény (sifonyér), szemben ablak, mellette faliszőnyeg. Az ablakot függöny (firhang) díszíti. A temerini házaknak még jellegzetes része a külső veranda (gang), ami sajnos nem fért rá a képemre. A házak homlokzatát általában falusi barokk mintázat díszíti, a fedele nádas. A ház előtti kiskertben muskátli, szegfű, rozmarying, ibolya, rózsza virágozik. A kertek szélét kerek oldalú kiscserepekkel díszítették.

Felhasznált anyagok: alap: rajztömb, teteje karton, régi kifestőből lapok, színes hammerdarabok, csuhé, kukoricaszemek, csomagolópapír, ragasztó, filctoll, színes ceruza. Törekedtem újrahasznosítani az egyszer már felhasznált anyagdarabokat.

-csj-



Réka díjnyertes munkája

Ünnepélyes keresztelés

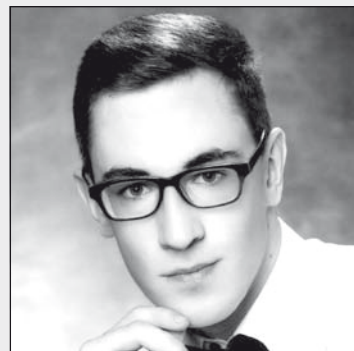


Vasárnap a nagymisén ünnepélyes keretek között a keresztesség szentségében részesült: Oliver (Németh Mihály és Szabó Cecília fia), Dávid (Németh Mihály és Szabó Cecília fia), Krisztina (Pávity Gáspár és Vrcelj Nikoletta leánya) és Yvett (Kubej Róbert és Dusa Andrea leánya).

Célunk a döntőbe jutás volt

Beszélgetés ifj. Gusztón Andrással

Ahogy erről már előző számunkban beszámoltunk, nyolcadik alkalommal tartották meg Székesfehérváron a Mi Európánk elnevezésű versenyt, amelynek döntőjébe az Óbecsei Gimnázium csapata is bejutott. A Tarsoly Ifjúságért Egyesület által szervezett vetélkedő célja, hogy a fiatalok gyarapítsák ismereteiket térségünk múltjáról, jelenéről, Európában betöltött szerepéről, saját lehetőségeikről és egymásról. Az Óbecsei Gimnázium csapatának egyik tagjával, a temerini ifj. Gusztón Andrással beszélgettünk a csapat felkészüléséről és magáról a versenyről.



Ifj. Gusztón András

– Kiss Igor tanár úr hívta fel figyelmünket a versenyre, és ő is készített fel bennünket. Küldött pár linket, ahol szinte mindent meg lehet tudni az Európai Unióról, és felhívta a figyelmünket, hogy milyen típusú kérdések lesznek, azokat elemeztük, és próbáltuk a lehető legkönnyebb módon megtanulni a válaszokat – meséli András.

– Az eredmény számunkra relatív jó. Elsődleges célunk az volt, hogy bejussunk a döntőbe, ami sikerült. Számunkra ez már győzelem. Mivel Szerbia nem tagja az Európai Uniónak, az iskolákban nem tanítanak róla semmit. Tizedik helyen végeztünk, az utánunk lévők – ha jól emlékszem – Ukrajnából érkeztek. Ukrajna sem EU-s ország, tehát nem véletlen, hogy az utolsók között végeztünk, hiszen akár mennyire is szeretnénk volna, nem tudtunk kellőképpen felkészülni a versenyre, nem tudtunk egy szinten lenni a magyarországi, szlovákiai, illetve romániai, azaz az EU-s tagállamokbeli iskolákkal.

T. F.

Harc az olimpiai részvételért

Pető Zsolt Svédországba utazott, ahol a bétén az asztaliteniszezők olimpiai selejtező versenyén szerepel

Április 12-e és 16-a között tartják a svédországi Halmstadban az asztaliteniszezők európai olimpiai selejtező versenyét, ahonnan a legjobbak kijutnak az idei, braziliai ötkarikás játékokra. A szerb válogatott hat játékosa, köztük a temerini Pető Zsolt, hétfőn utazott el a fontos megméréstésre.



– A múlt héten Horvátországban edzőtáboroztunk, ahol a legjobb ottani játékosokkal készültünk az olimpiai selejtezőre, amely az év egyik legfontosabb versenye. Ezt a tornát eredetileg Törökországban kellett volna megrendezni, de biztonsági okok miatt később a svédekre bízta a szervezést.

• **A tíz legjobb játékos szerez kvótát ezen az olimpiai selejtezőn. Mennyire lesz nehéz bekerülni közéjük?**

– Óriási bravúr lenne, hiszen a legjobb európai asztaliteniszezők mind ott lesznek Svédországban, kivéve a német Ovtcharovot, aki tavaly megnyerte Bakuban az Európai Játékokat, és annak köszönhetően már kijutott Rio de Janeiróba. Nem lesz könnyű, de megteszek mindent azért,

hogy bekerüljek az első tízbe. Az első feladatomban az lesz, hogy továbbjussak a csoportból, utána pedig minden lehetséges. Harmadik alkalommal próbálom meg kiharcolni az olimpiai részvételt, 2008-ban és 2012-ben nem sikerült, lehet, hogy éppen most járok szerencsével.

• **Ha nem sikerülne az első tíz között végezned, akkor is lesz még esély az olimpiai részvételre, hiszen a világranglistán elfoglalt helyezés alapján is ki lehet jutni Rio de Janeiróba.**

– Ez így van. Az üres helyeket a világranglistán elfoglalt helyezések alapján töltik fel, de azt most nem lehet pontosan tudni, hogy a legjobb hány közé kell bekerülnöm a ranglistán ahhoz, hogy olimpiai kvótát szerezzek. Annyi biztos, hogy előrébb kell lépjek a rangsorban ahhoz, hogy erről a listáról jussak ki az olimpiára. Jelenleg a 146. vagyok. Lesz később még egy verseny Lengyelországban is, ahol majd szintén lehet ranglista pontokat szerezni.

• **Szerbiából rajtad kívül még Aleksandar Karakašević és Marko Jevtović, illetve Fehér Gabriella, Erdélyi Annamária és Andrea Todorović szerepel ezen a svédországi versenyen. Nekik mekkora esélyük van a továbbjutásra?**

– A legtöbb Karakaševićnek van, aki ha nem szerez most kvótát, akkor valószínűleg továbbjut a világranglistáról. Én akkor lennék a legboldogabb, ha mind a hatan ott lennének Rióban, de erre azért nincs sok esély – mondta Pető.

T. N. T.

Temerini Ifjúsági bál
Mulassunk a The End zenekarral

Április 22-én 21 órakor
a temerini ifjúsági otthonban

Helyszíni jegyek 300 din
Szervezett busszal érkezőknek a jegy 300 din
Elővételben 200 din

Érdeklődni:
Csorba Csaba - 063 668114
Pásztor Lána - 069 1995966

Temerini ifjúsági bál – Mulassunk a The End zenekarral április 22-én, 21 órakor a temerini Ifjúsági Otthonban. Jegyek elővételben 200 dináros áron, a helyszínen 300 dinárért válthatók. Telefon: 063/668114, 069/1995-966

Népművészeti vetélkedő

A Középiskolások Népművészeti Vetélkedőjét április 21-én, csütörtökön a temerini színházteremben tartják. Kísér a Fokos zenekar.

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe

A Savanović kertészetben



már a tavaszi program várja.

A kínálatban: muskátli, csüngő petúnia, pistikevirág, begónia, hortenzia, illatos törpeszegfű stb.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Ha kerttervezést, beültetést és parkosítást igényel, tárcsázza Miloš a 063/19-16-169-es mobilszámon.

Minőségi áru, zsebarát árak.

A Hofy Cuki munkásokat keres:

- eladókat állandó és szezonmunkára
- tapasztalattal rendelkező és kezdő cukrászokat
- tapasztalattal rendelkező péket és munkást, aki kitanulná a pékszakmát



Jelentkezni személyesen a Hofy Cukiban minden nap 10 és 11 óra között.

Üntapadó feliratok, cégtáblák stb. készítése és felragasztása – minden mérethet a Temerini Újság nyomdájában.

Telefonszám: **843-750**

Sunny
ns Tours

Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs

- **Nyaralás 2016 – legkedvezőbb ajánlatok**
Görögország, Horvátország, Montenegró, Bulgária, Olaszország, Spanyolország, Egyiptom, Törökország, Málta
- **Európai metropolisok autóbusszal, repülővel** • Hétfégi utazások
 - Móraalmi fürdő • Szegedi bevásárlás • Repülőjegyek
- **Nemzetközi egészségügyi biztosítás** • Teljes turisztikai kínálat

Püthagorasz és a választások

Püthagorasz tétele a derékszögű háromszög befogói és átfogójának nagysága közötti összefüggéséről közismert. De vajon mi köze ennek a 2500 évvel ezelőtt élt filozófusnak a mostani választásokhoz?

Nos, Püthagorasz azt tanította, hogy a földi életben háromféle ember van úgy, mint ahogyan az olimpiai játékokra érkezők is háromfélék: a legalacsonyabb osztályt azok alkotják, akik eladni vagy venni jönnek. Utánuk következnek a versenyzők, de legértékesebbek a nézők, akik szemlélik az eseményeket. Az elfogultság nélküli szemlélődést a filozófus nagyra értékelte. Ezek az értékrendek azonban mára már megváltoztak, a mai ember a játékosokat értékeli, nem a nézőket. A politika nevű sportban, ahol nem babra, gólokra vagy pontokra megy a játék, hanem a hatalomért küzdenek, szintén háromféle ember van.

Akik a választásokon adnak-vesznek, megrendeléseket kapnak, és pénzt keresnek, a második csoportot a politikusok képezik, a harmadikat választók, akik kívülről szemlélik a politikusok színjátékát, esetleg bohóckodását, amit kampánynak neveznek.

Mivel a hatalom igencsak vonzó dolog, a játék élesebb, mint a többi sportban, és a játékszabályokat is gyakran megszegik. Tartják magukat az angol közmondáshoz, miszerint a szerelemben és a háborúban mindent szabad. A politizálás legfontosabb mérkőzése a választás, ez már majdnem háborúnak számít, igaz fegyverek nélkül, de néha a szavak nyilai helyett időnként az öklöket vagy más kéznél lévő eszközöket is használják. Mindez a választók meggyőzése érdekében történik.

Választások alkalmával az értékrendek is visszatérnek a püthagoraszai értékrendhez, a választók válnak a legfontosabbá. A választók meggyőzéséért a pártok késhegyre menő küzdelmet vívnak. Az embereket meggyőzni azonban rendkívül nehéz. A történelem tanulságai szerint a meggyőzés leghatásosabb eszköze a hóhéri bárd, de ez nem mondható éppen demokratikus eszköznek, és ma már nem használható. A meggyőzés csak az el nem kötelezett, ingadozó választókra lehet hatással. Ennek mértéke azonban, ellentétben a bevezetőben említett háromszög befogója hosszával, semmilyen tétellel nem számítható ki. Az eredmény csak a választások után lesz látható.

MATUSKA Mihály

Mindennapi hősnőink

A VMSZ Temerini Községi Női Fóruma április 19-én (kedden) 19 órai kezdettel Mindennapi hősnőink címmel kerekasztal-beszélgetést rendez az Ifjúsági Otthon nagytermében. A rendezvény olyan hölgyeket igyekszik megszólaltatni, akik valamilyen módon kiemelkednek közösségünk szempontjából. A műsor vendége lesz: Bakos Estilla-többgyerekes, munkaviszonyban levő anyuka (kreatív elárúsító), Nemes Ildikó-magyartanárnő és Ökrész Rozália, a Magyar Szó Kft. Igazgatója. Műsorvezető/moderátor: Sétáló Ildikó.

A PUPS HELYI SZERVEZETÉNEK KÖZLEMÉNYE

A Szerbiai Egyesült Nyugdíjasok Pártja (PUPS) temerini szervezete elhatárolódik a párt elnökének, Milan Krkobabić korábban elhangzott kijelentésétől, mely szerint a

nyugdíjasok önként mondtak le nyugdíjuk egy részéről. Hasonlóképpen attól a minapi kijelentésétől is, hogy ha nem Vučić által vezetett Szerb Haladó Pártra (SNS) szavaznak, nem kapják meg nyugdíjukat. A párt temerini szervezete a nyugdíjasok érdekeit védelmezi. Nevezetesen azt, hogy a nyugdíjakat állítsák vissza a korábbi szintre, és hogy kifizetésük rendszeres legyen, függetlenül attól, hogy az országban ki van hatalmon.

A párt temerini községi bizottsága nem fogadta el azt a belgrádi utasítást, hogy községi szinten is kötelező a Szerb Haladó Párttal választási koalícióra lépni. A bizottság elnöke és alelnökei lemondtak tisztségükről, a bizottság pedig azt az egyhangú határozatot hozta, hogy a nyugdíjasok községi képviselő jelöltjei és a helyi közösségek tanácsa tagjainak jelöltjei a Szerbiai Szocialista Párt (SPS) listáján szerepelnek.

Mirko Zorić

A községi bizottság távozó elnöke

Elkészültek a jelöltlisták

A Köztársasági Választási Bizottság szombat éjfélig 18 jelöltlistát hirdetett ki, 11 esetében a hiányosságok pótlására szólította fel, mások mellett a Magyar mozgalom – hogy változtassunk! – VMDK jelöltlista benyújtóit is. A jelöltek április 12-én éjfélig visszavonhatják listájukat, ezt követően már nem, mert április 13-án, szerdán éjfélig az összesített listákat meg kell jelentetni a Hivatalos Lapban.

A Tartományi Választási Bizottság 13 jelöltlistát hitelesített. Közöttük a Vajdasági Magyar Szövetség – Pásztor István listát, amelyet korábban egyeztetek a Vajdasági Magyar Demokrata Párttal és a Magyar Egység Párttal, valamint a Magyar mozgalom az autonómiáért – Dr. Korhecz Tamás – VMDK – Csonka Áron listát.

A községi választási bizottsághoz 12 választási lista érkezett, melyek közül 11 listát hétfő estig hitelesítettek, egynek benyújtóját a hiányosságok pótlására szólították fel. Az átadott listák (a sorrend változhat):

1. Aleksandar Vučić – Szerbia győzni fog – Szerb Haladó Párt
2. Együtt a mi Temeriniünkért – Polgárok csoportja,
3. Ivica Dačić – Szerbiai Szocialista Párt,

4. Dr. Vojislav Šešelj – Szerb Radikális Párt,
5. Dveri – Szerb Demokrata Párt,
6. Vajdasági Szociáldemokrata Liga,
7. Iskra – Zoran Pekez – Polgárok csoportja,

8. Demokrata Blokk – Boris Tadić
9. Egységes Orosz Párt – Zoran Marić
10. Népi Mozgalom – Dinara, Drina, Duna
11. Vajdasági Magyar Szövetség – Vajdasági Magyar Demokrata Párt – Pásztor István

12. Szerbiai Oroszok Pártja – Maja Bjekić

A helyi közösségek tanácsstagjai megválasztása iránt kisebb az érdeklődés. Az Első Helyi Közösségben a legtöbb, 9 listát nyújtottak be. Ezek: a Szerb Haladó Párt, Szerb Radikális Párt, Robert Karan – Együtt a mi Temeriniünkért – polgárok csoportja, Szerbiai Szocialista Párt, Iskra – Zoran Pekez – polgárok csoportja, Szerbiai Oroszok Pártja – Maja Bjekić. Demokrata blokk – Boris Tadić, és a Vajdasági Magyar Szövetség – Vajdasági Magyar Demokrata Párt – Pásztor István magyar pártkoalíció nyújtotta be a jelöltlistáját

Az önkormányzati és a helyi közösségi szavazólapokon a jelöltlisták sorrendjét a községi választási bizottság határozza meg a hitelesítés sorrendjében.

G. B.

Kedvező áron vállalunk malterozást, falazást, tetőjavítást, különböző építkezési munkálatokat, új épületek és régiók adaptálását.

Hívja bizalommal
a **063/506-653**-as telefonszámot

Az Úristen humora

Beszélgetés ft. Verebélyi Árpáddal, a szabadkai egyházmegye legfiatalabb tiszteletbeli főesperesével

A temerini születésű papok közül nyolcan állnak az Úr szolgálatában. Nagyobb ünnepek alkalmával hazalátogatnak, ám szolgálati helyük leköti minden idejüket. Most induló sorozatunkban igyekezi bemutatni őket. A puszta véletlen műve, hogy ft. Verebélyi Árpád tiszteletbeli főesperes, esperes-plébános, kegyhelyigazgató és egyházmegyei ifjúsági és ministráns referenssel kezdjük a beszélgetést.

• **Mondjon néhány szót arról, milyen gyermekkorra volt!**

– Gyermekkorom egészen átlagosnak mondható. Egyáltalán nem mondhattam magamat jó kisfiúnak. Szerettem játszani, szerettem a barátokkal lógni. Emlékszem arra, hogy jó párszor rossz fát tettünk a tűzre..., de mégis szép és mozgalmas gyerekkorom volt.

• **Mire emlékszik szívesen iskolaéveiből?**

– Mint ahogy említettem, csintalan kisfiú voltam.

Az egy helyhez, az iskolapadhoz kötődés nem volt kedvenc időtöltésem. Ebből többször adódott gond a tanulás terén. Emlékszem, az egyik tanárom mondta, hogy belőlem úgysem lesz semmi... szóval, általános iskolás koromra nem emlékszem vissza szívesen. És ez után jött a hatalmas változás az életemben. A Szabadkai Paulinum, az Egyházi Klasszikus Gimnázium. Valahol itt változott meg minden. Mindenhol jöttünk fiatalok, nagyon eltérő előtudással, és az, hogy megmaradhattam ezen a pályán, ezeknek a nagyon türelmes tanároknak, és az elmaradottabbak iránt nagy odafigyeléssel bíró osztálytársaimnak köszönhetem. Tanulmányi eredményeim is egyre jobbak lettek. Valahol itt teremtődött meg a papság szándékához az a föltétel, hogy tovább tanulhassak a teológián. Ekkor egy újabb szabadság adódott, ugyanis egy nagyon szigorú gimnáziumból egy nagy szabadsággal bíró szemináriumba kerültem. Szegeden jártam három évet teológiára, majd fél éves temerini és még egy fél éves topolyai gyakorlat után Egerben folytattam a teológiát. A két szeminárium között is nagy különbség volt. Az egri teológia, egy szigorú időbeosztású, több követelménnyel bíró intézmény, az oktatáson túl sok egyéb aktivitást is követel. Azt hiszem, hogy a sok-sok kihívás közepette itt szereztem tapasztalatot a későbbi munkámhoz.

• **Volt olyan időszak az életében, amikor más akart lenni, mint ami lett?**

– Nem volt. Engem az a szerencse ért, hogy mindig tudtam, hogy pap szeretnék lenni. Komolyan más hivatásról, szakmáról nem gondolkodtam. Inkább most jönnek néha olyan gondolatok, amikor emberi butasággal vagy a szolgálatomban nehéz emberekkel találkozom, hogy: kellett ez nekem? Mennyivel könnyebb lenne más munkában, de persze



Ft. Verebélyi Árpád

tudom, hogy nincs ez így. Minden szakmának, hivatásnak megvan a maga kihívása, nehézsége.

• **Mikor hallotta meg a hívó szót?**

– Kora ifjúságomtól ministráns voltam. Volt idő, amikor csak a templom szépsége, a liturgia ünnepélyessége ragadott magával, de később, úgy hetedikes, nyolcadikos lehettem, amikor egyre egyértelműbb lett számomra, hogy a Jóisten közelében, az ő szolgálatában vagyok a legjobb helyen.

A szemináriumban minden lépés boldogabbá tett annak tudatában, hogy beteljesedik mindaz, amire rég óta vágytam.

• **Több helyen is teljesített szolgálatot. Szóljon ezekről a helyekről, élményeiről!**

– Az egyházi tapasztalatok első állomása Temerin volt, hiszen innen indultam, itt töltöttem kispapi éveimet. Itt szolgáltam, mint diakónus. Itt volt 2005-ben az újmiséim. Az első papi állomásom Topolya. Mint segédlelkész szolgáltam itt egy évet. Mivel már gyakorlati féléven voltam Topolyán, nem volt nagy kihívás a visszaérkezés. Sokakat ismertem. Egy éves szolgálatom után érkezett a kinevezés, hogy Doroszló és Gombos, valamint az egyházmegyei kegyhely lelkipásztori ellátását bízta rám a főpásztor. Mivel topolyai káplán koromban szolgáltam a civil katonaságot, nem hagyhattam el Topolyát, tehát ott is ott kellett lennem. Aztán két falunak újonnan kinevezett plébánosaként neki kellett látni az egyházi épületek javításának. Egyszerre öt templom és négy plébánia és egyházi ingatlan sürgető gondja szakadt a nyakamba, és ezeken belül az egyházmegyei kegyhely, a Doroszló-Szentkút ügye. 2016. Július 22-én lesz tíz éve, hogy átvettem a plébániák és a kegyhely vezetését, úgyhogy közben kápláni teendőimet tovább végeztem Topolyán, a civil-katonai szolgálat miatt. De egyre csak

közeledett a Kisboldogasszonyi búcsú. Semmit nem tudtam, mi hogy megy. Bár azelőtt én magam is jártam a szentkútra, de ez így belülről teljesen más. Ekkor 28 éves voltam. Jól emlékszem, hogy amikor tanácsot kértem, azok csak összezavartak, mert egymásnak sokszor ellentmondtak. Nagyon kicsinek éreztem magamat a feladathoz. Tisztán emlékszem, amikor egy alkalommal nem tudtam, mit és hogyan kell tennem az adott feladat helyes megoldásához. Kimentem a kegyhelyre, és leültem egy padra közel a szentkúthoz. A fejemben morajlott a Kisasszonyi készület, a megoldatlan kérdések, problémák. Ekkor elkezdtem imádkozni, és ima közben arra kértem a Szűzanyát, hogy vezessen, és én rábírom a kegyhelyet, magamat, a problémáimat, és megpróbálom figyelni, mi az ő szándéka, és azt fogom tenni. És én biztos vagyok, hogy a legjobb segítőt választottam magamnak. Dehogyan sejtettem én, hogy mivé fog fejlődni, alakulni a kegyhely, de valahogy minden jól kezdett működni. Jöttek olyan emberek, akik segíteni akartak. Megszólítottam olyanokat, akiknek volt hatalmuk segíteni, és láss csodát, segítettek, és évről évre szépült a kegyhely, lassan a romos plébániák is megújultak, a templomok is évről évre rendezettebbek lettek, megújultak. Az égető problémák mind-mind lassan megoldódtak. Úgy érzem sokkal többet kaptam a Szűzanyától, mint amit megérdemeltem. Ezért én nem csak hiszem, hanem tudom azt, hogy a doroszlói Szűzanya, szépen és lassan mindent elrendez az ő Istenanyai bölcsességével.

• **Szépen halad az egyházi ranglétrán. Hogyan szól mostani kinevezése és mi a feladatköre?**

– Erre mondtam, hogy sokkal többet kaptam, mint amit megérdemeltem. Mert a működő dolgok mögött az emberek sokszor a kegyhelyigazgatót látják, de nem így van. Ott az Istenanya az, aki munkálkodik. Talán ő engedte meg, hogy fiatal korom ellenére az egyházmegyei kegyhely igazgatója legyek. Neki köszönhetem, hogy az epereskerületünk szinte legfiatalabb tagjaként főpásztorom rám bízta az apatini esperes kerületet. És érdekes humora az Úristennek, hogy én vagyok a legfiatalabb tiszteletbeli főesperes címét viselő az egyházmegyében. Már jó pár éve az egyházmegyei ifjúság és az egyházmegye ministránsainak egyházmegyei szervezése a feladatom. Tagja és egyben elnöke vagyok az egyházmegyei Liturgikus bizottság liturgikus alosztályának, és megannyi alkalommal a püspöki ünnepi szertartásokon szertartásmesteri feladatokat kapok. Mindemellett alapvető feladatom Gombos és Doroszló lelkipásztori ellátása. 2012-től tagja vagyok a Történelmi Vitézi Rendnek. Köszönöm a beszélgetést, a Jóisten áldása kísérje útját.

G. B.

VAN ESÉLYE TEMERINNEK?!

Neked is elegend van a politikai pártokból?

Nekünk igen!

Azért, mert nem hagytuk, hogy a belgrádi, újvidéki esetleg szabadkai pártközpont diktálja, hogyan kell Temerinben élni, befejeztük a politikai pártokkal!

Ezért Mi nem politikai párt, hanem POLGÁRI CSOPORT vagyunk. Így csak a választók, azaz csak az Önök érdekeit fogjuk képviselni és érvényesíteni. A tervünk az, hogy Indiához, Ópazovához és Újpazovához hasonló fejlettségi szintet szeretnénk létrehozni Temerinben. A lehetőség adott, csak élni kell vele!

ELÉG VOLT!

A TEMERINIEK ÉLETÉRŐL, A MI ÉLETÜNKRŐL NEM DÖNTHET MÁS!

Ha Te is úgy gondolod, hogy saját magunknak kell a sorsunkat kezünkbe venni, akkor tarts velünk, és ismerj meg bennünket közelebbről az **ÁPRILIS 20-ÁN, SZERDÁN 18:30-kor KEZDŐDŐ KAMPÁNYZÁRÓ RENDEZVÉNYÜNKÖN** a temerini **MOZITEREMBEN!!!**

Ha Te is érzed, mint Mi, hogy itt a lehetőség, akkor április 24-én ahhoz kérjük a támogatásod, hogy egy szebb és élhetőbb jövőt biztosítsunk a jövő nemzedéknek!

Együtt a mi Temerinünkért – Együtt a GYŐZELEMIG! – Karan Róbert



**AJÁNLAT,
AMELYET NEHÉZ
VISSZAUTASÍTANI!**

**ST Cable
CSOMAGOK**

**TÖBB, MINT 170
TV CSATORNA**
ARENA SPORT HD
1, 2, 3, 4 és 5
+
20 HD CSATORNA

**JELENTŐS
SEBESSÉGNÖVEELÉS**
+ INGYENES
WiFi ROUTER

**TELEFONÁLJON
FÉL ÉVIG
ELŐFIZETÉS
NÉLKÜL**
+ minden új számhoz
VEZETÉK NÉLKÜLI
TELEFON

**TV, TÁBLAGÉP
VAGY LAPTOP**
12 havi
kamatmentes
részletre

www.stcable.tv

ST CABLE

IN MEMORIAM



özv. FUSZKÓ Imréné TÓTH Terézia
(1918–2016)

Temetőben a sírok között állunk, nem messze tőlünk
a megásott árok, megint újabb temetés, egy újabb vég,
napos sírkert felett beborult az ég.
Hangos sírások, lassú menetelés, utolsó út,
ez már csak a levezetés. Fájóan nézzük...
engednek a sírba, az Úr szólította, Őt is elhívta.
Párás szemmel figyeljük, koszorúk rajta, elveszett hirtelen.
A pap szomorú beszéde elhalkul, templomtoronyban
a harang is megkondul. Kit ő megbántott,
bocsásson meg neki, hisz e világban mindenki gyermeki.
A „csend” dala végéhez közeleg, fáradt szélbe ott a köszönet.
Vége... elbúcsúzva, csendesen végleg elment...

Emlékét megőrzi unokaöccse, Sándor és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett fiamtól



HORVÁTH Csabátó
(1964–2016)

A könny már nem éget, csupán ragyog,
nem törlöm még le, de higgadt vagyok.
Gyakran, ha az ég behunyja már szemét,
gyakran érzem lobogni szellemét.

Szobámba leng a nyílt ablakon,
megsimogatja fáradt homlokom.
Hallom suhogni könnyű lépteit, és önfelvedve ajkam szól:
Te itt? És áldom azt a láthatatlan kezét... Fiam, Isten veled!
Nyugodjon békében!

Édesanyád

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúszunk szeretett ángyinktól



özv. FUSZKÓNÉ
TÓTH Teréztől
(1918–2016)

Ez a gyertya most érted égjen, ki fenn laksz a magas égben.
A csillagok között az angyalok vigyáznak rád, kezed lenyújtva vigyázol ránk.

Kérjük a jó Istent, hogy ott fenn boldog legyen, hisz úgy szeretett minket, hogy csak jót érdemel.

Emlékét őrzi
a Fuzskó család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú négy éve, hogy itt hagyott bennünket szerettünk



VEGYELEK József
(1935–2012)

Ki életében küzdött, nem állt meg soha,
de időt szentelt mindig a családszeretetre,
de a sors néha kegyetlen játékot űz velünk,
mikor elveszi tőlünk azt, kit úgy szerettünk.
Fájdalmas hiányára nem nyújt vigaszt semmi,
csak nézzük némán, fájón a csillagos eget,
s fohászkodunk a Jóistenhez, legyen ott is veled.

Szeretteid: feleséged, Ica, fiad, Csaba és Csongor családjaikkal

IN MEMORIAM



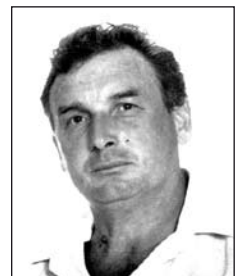
özv. FUSZKÓ Imréné TÓTH Terézia
(1918–2016)

Hogy beteg vagy, üzentek, meglátogataltak, felépültél...
hogy beteg vagy újra üzenték... De temérdek dolgom itt fogott,
halogatva a látogatást, vártam a mentő holnapot.
Nem hallgatsz meg azt hittem én.
Ráncosnak láttam arcod, mindig így ismertelek csak.
De jött a perc, a távirat, hogy csendben itt hagyta minket ma...
Te a halállal csatáztál, én az idővel vívtam egyre,
bocsásd meg nekem, hogy vesztettem én e küzdelemben.
Az életed maga volt a szépség, hogy 98 évet éltél.
Emléked örökké szívemben őrzöm. Nyugodj békében!

Rita és Attila Bécsből

MEGEMLÉKEZÉS

Négy év múlt el nélküléd



PAPP András
(1942–2012)

Habár az évek tovaszállnak,
az emlékek élnek és csendben fájnak.

Szerető feleséged,
Valéria

Egyházközségi hírek

- Hittanos gyermekek találkozója április 16-án, szombaton Csantavéren. Minden általános iskolás diáknak szól a meghívás a lelkinapra, melynek célja, hogy az előadások, a beszélgetések, és a közösségi játékok segítségével erősödjön a résztvevők szívében az Istenbe vetett hit, a krisztusi önzetlen, tevékeny szeretet és egy boldogabb világ reménye.
- Vasárnap templomaikban gyűjtés a papnövendékek iskoláztatására.
- Idősek és betegek látogatása: 14-én, csütörtökön, a Telegen: Újvidéki u., B. Kidrič, Kiss Ferenc és Munkás utcák. 15-én, pénteken: Néphadsereg, Bezerédi Miklós, Hársfa u., Pap Pál, Téglagyár, Tánacsics Mihály utcák.

Miserend

15-én, pénteken 8 órakor: Szűzanya tiszteletére a Kastély utcai rózsafüzér társulat élő és elhunyt tagjaiért.
16-án, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Papp Andrásért, valamint: †Tóth Sándorért, Mihályért, Pázmán Gizelláért, a Tóth és a Pázmán nagyszülőkért és a család elhunyt tagjaiért, valamint: †Illés Pálért, Ilés Zakar Erzsébetért, az elh. testvérekért és a család összes elhunytjaiért, valamint: †Ökrész Károlyért, Ökrész Lászlóért, Samu Máriaért és az elhunyt családtagokért, és

Fehér Lajosért, Balla Ilonáért és az elhunyt családtagokért.

17-én, Húsvét 4. vasárnapja, Jó pásztor vasárnapja, Lelki hivatások Világnapja, 7 órakor: a népért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Orosz Sándorért, 10 órakor: †Örlés Ilonáért.
18-án, hétfőn 8 órakor: †Uracs Antalért, Habo Máriaért és Jovanović Igorért.
19-én, kedden 8 órakor: szabad a szándék.
20-án, szerdán 8 órakor: szabad a szándék.
21-én, csütörtökön 19 órakor: szabad a szándék.

MEGEMLÉKEZÉS

Három éve, hogy nincs közöttünk szeretttünk



ifj. BÉRES Imre
(1945–2013)

Elmúlt, mint száz más pillanat, mégis múlhatatlan, mert szívek őrzik nem szavak.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Április 15-én lesz öt éve, hogy szeretett férjem, édesapánk, apósunk, nagyapánk és déditatánk nincs közöttünk



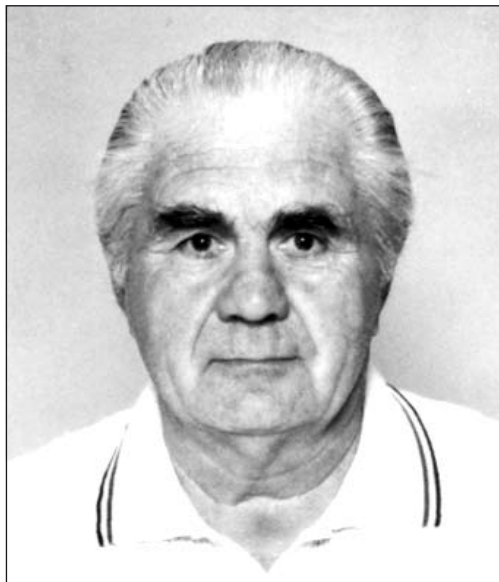
id. OROSZ Sándor
(1933–2011)

Állok a sírodnál könnyes szemmel némán, nincs kinek elmondani, hiányod mennyire fáj. Valahol a távolban hallok hangodat, álmaimban látom arcodat. Hiába takar sírhalom és borul rád a temető csendje, te akkor is élsz szerető szívemben.

Szerető özvegyed, Júlia, két lányod, Gizella és Magdolna, két fiad, Sanyi és Laci, két vejed, Gyuri és Sanyi, két menyed, Rózsa és Jázminka, unokáid és dédunokáid

MEGEMLÉKEZÉS

Április 15-én lesz öt éve, hogy szeretett édesapám, apósom, nagyapám és dédapám nincs közöttünk



id. OROSZ Sándor
(1933–2011)

Szomorúan szól egy kis falu harangja, ezt egy édesapa többé már nem hallhatja. Ott kinn a temetőben van egy csendes sírhalom, szívünkben örökké gyász és fájdalom. Amikor utójára kondult érted a harang, házunk táján csak a csend maradt. Emléked szívünkben örökké él.

Szerető lányod, Gizella, vejed, Gyuri, unokád, Bella párjával és dédunokád, Jessica

VÉGSŐ BÚCSÚ



CSABÁTÓL
(1964–2016)

„Zöld csillag kihuny az égen,
A csónak partot ért,
Hideg csendben fekete minden,
Legyen az álmod szép.”
(P. Box)

Volt osztálytársaid és osztályfőnököd az általános iskolából

VÉGSŐ BÚCSÚ

Testvéremtől, sógoromtól



HORVÁTH Csabától
(1964–2016)

Ott pihenés, ahol már nem fáj semmi, s nyugodalmad nem zavarja senki. Életed elszállt, mint a virágillat, de emléked ragyog, mint a fényes csillag. Szívünkben marad szép emléked, legyen áldott, békés a pihenésed.

Testvéred, Rudi, sógornőd, Rózsi

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett húgomtól



VÍGHNÉ
PAPP Franciskától
(1946–2016)

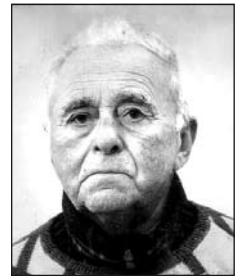
Oly hirtelen jött a szomorú pillanat, elhagytál minket egy röpké perc alatt.

Szívünkben, míg élünk, te velünk maradsz.

Emléked megőrzi nővéred, Ilonka családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöttünk, akit szeretttünk



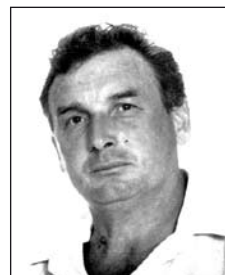
ILLÉS Pál
(1929–2015)

Ez a nap oly szomorú nekünk, hisz évforduló van, hogy elvesztettünk. Nem nyugszik a szívünk, ma is fáj, hisz elvitt tőlünk a rút halál.

Szomorú szívvel emlékeznek rád lányaid: Rózsi és Erzsi családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú négy éve, hogy nincs közöttünk



PAPP András
(1942–2012)

Az idő múlik, az meg nem állhat, az emlékek élnek és örökké fájnak.

Hiányod nagyon fáj, örökké így is marad, te mindig velünk vagy, az idő bárhogy is halad.

Emléked szeretettel őrzik fiad, Csaba, Angéla, Mónika és Árpád



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



özv. VÍGHNÉ
PAPP Franciska
(1946–2016. 4. 8.)



HORVÁTH Csaba
(1964–2016. 4. 8.)



özv. FUSZKÓ Irméné
TÓTH Terézia
(1918–2016. 4. 9.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől

**KOPEREC Imrétöl**
(1927–2016)

Az élet csendesen megy tovább, de a fájó emlék elkísér az életem végéig.

Ha a szívembe zárlak, ki fontos voltál nekem, ha bármerre járok, ott leszel velem.

Szerető özvegyed, Ilona**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Testvéremtől, sógoromtól, nagybácsimtól

**HORVÁTH Csabától**
(1964–2016)

Álmai felett örököl, Istenem, csendes álmát ne zavarja senki sem. Ott pihensz, hol már nem fáj semmi, nyugodalmadat nem zavarja senki. A temető csendje ad neked nyugalmat, emléked szívünkben örökre megmarad.

Testvéred, Róbert, sógornőd, Szilvia és Zsanett**VÉGSŐ BÚCSÚ**

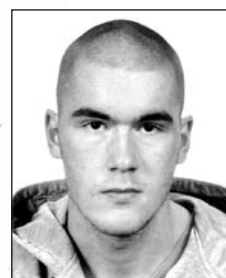
Szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagymamától

**VÍGHNÉ PAPP Franciskától**
(1946–2016)

Oly hirtelen jött a szomorú pillanat, elhagytál minket egy röpké perc alatt. Lehunyadt a szemed, csendben elmentél, szívedben az volt, hogy minket szeretted.

Emlékét megőrzi lánya, Neli, veje, Zoli és unokája, Aurél**MEGEMLÉKEZÉS**

Már csak emlékeinkben élnek

**URACS Antal**
(1936–1987)**URACSNÉ HABÓ Mária**
(1940–2015)**JOVANOVIĆ Igor**
(1991–2015)

Ha könnycsepp gördül végig arcunkon, azért van, mert hiányoztok nagyon.

Szeretteik**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett édesapámtól, apósomtól és nagyapánktól

**KOPEREC Imrétöl**
(1927–2016)

Szívünkben megmarad szép emléked, legyen békés és áldott a pihenésed.

Emléked megőrzi fiad, Rudolf, menyed, Valéria és unokáid: Mónika és Zoltán**Köszönetnyilvánítás**

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, utcabelieknek és végtiszteletadóknak, akik drága szerettünket

**HORVÁTH Csabát**
(1964–2016)

utolsó útjára elkísérték, koszorú- és virágadományokkal, részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Nyugodjon békében!

A gyászoló család**Köszönetnyilvánítás**

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, volt munkatársaknak, ismerősöknek, akik szeretett édesanyánk, anyósunk és nagymamám

**VÍGHNÉ PAPP Franciska**
(1946–2016)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Adj, Uram örök nyugodalmat neki!

Emlékét megőrizzük.

A gyászoló család**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett édesanyámtól és anyósomtól

**VÍGHNÉ PAPP Franciskától**
(1946–2016)

Elcsitult a szív, mely értük dobogott, pihen a két áldott kéz, mely oly sokat dolgozott.

Munka volt az élete, megannyi küzdelem, elment közülünk örökre, csendesen.

Szívünkben megmarad szép emléke, legyen áldott, békés pihenése.

Emlékét megőrzi lánya, Hajnalka és veje, Péter**APRÓHIRDETÉSEK**

- Idős asszony gondozását vállalom, 8 vagy 24 órára. Tel.: 851-511, 060/388-17-18.
- **Egyszobás bútorozott, összkomfortos lakás kiadó.** Újvidéki u. 478/2, tel.: 840-522.
- Magiszója eladó (Sava). Tel.: 063/8-657-866.
- **Szitaajtókat és szitákat készítek megrendelésre olcsón, és minden asztalos javítást válllok.** Tel.: 063/158-35-84.
- A volt Golf vendéglő kiadó ünnepségek megszervezésére. Újvidéki utca 478/2, tel.: 840-522.
- **Használt piros cserép eladó.** Telefonszám: 063/888-0-941.
- Hízók (90–110 kg) és egy anyakoca eladó. Nikola Pašić u. 61., telefonszám: 844-318.
- **Fejős kecskék és gidák (22–25 kg) eladók.** Telefonszám: 069/200-8-206.

- Hízó és hasas disznó eladó. Tel.: 843-397.
 - **Lakás kiadó május 1-jétől, T-12 motorkerékpár eladó.** Telefonszám: 3843-612.
 - Eladó VW Passat 1600 D karaván, bejegyezve novemberig, motokultivátor MIO 3,5 szerelésekkel, cirkulár fi 40 cm, utánfutó, kapcsolható autó és kultivátor után, magasítással, kompresszor, 3,5 kW-os elektromotor. Tel.: 021/843-949 (hosszabban csörgetni), Lendák.
 - **Jó, állapotban levő speditőr kocsit eladó.** Temerin, JNH u. 168., tel.: 843-466.
 - Inast keresek asztalosműhelybe. Fúrást-faragást kedvelők előnyben. Tel.: 063/8-925-240.
 - **Kamionsofőröket keresek (C és E kategória) belföldi fuvarozásra.** Érdeklődni a 063/854-96-23-as telefonszámon.
- További apróhirdetések a 12. oldalon

Irodaidó a plébánián:

munkanapokon 9–11 óráig, hétfő kivételével.

Egyházközségünk honlapjának címe:
www.plebania.temerin.info

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport
RADNIČKI (Nova Pazova)–
SLOGA 2:0 (0:0)

A vendégek több kiváló gól-szerzési lehetőséget hagytak ki az első félidőben, Vučić két alkalommal is vezetéshez juttathatta volna a Slogát. A büntetés a második félidő közepén érkezett, amikor a hazaiak egy gyors támadás után megszerezték a vezetést, majd a hajrában egy újabb találatral beállították a végeredményt. A temerini csapat tegnap (szerdán) a Cementtel játszott Belcsényben, szombaton pedig a padinai Dolinát fogadja a kolóniai pályán.

Vajdasági liga – Újvidéki-szerbcsécsi csoport
MLADOST–JUGOVIĆ (Kač) 5:0 (3:0)

Mint az várható is volt, a járekiak könnyen két vállra fektették a táblázat utolsó helyezettjét. Stojšić kétszer volt eredményes, Tadić, Đorđević és Papak pedig egy-egy alkalommal talált be a hálóba. A győzelem nagyobb arányú is lehetett volna, ha a vendégek kapusa nem hárt remekül néhány alkalommal. A Mladost a tegnap (szerdán), a 21. fordulóban a Kabellel játszott Újvidéken, szombaton pedig a zsabljai ŽSK-t látja vendégül a járeki pályán.

Újvidéki liga

SIRIG–TSK 2:0 (0:0)

A szőregiek 2:0 arányú győzelmet arattak a múlt szerdai községi rangadón, ugyanúgy, mint az ősszel Temerinben. A mérkőzést Predrak Isak döntötte el két góljával. A 74. percben egy szabadrúgás után rosszul hártott Petković, a TSK kapusa, kezéről ugyanis Isakhoz pattant a labda, aki az üres kapuba lőtt. Nem sokkal később Dušan Kozomora szabálytalankodott a tizenhatosban, a büntetést pedig a szőregiek említett játékosra értékesítette magabiztosan.

SIRIG: Stajić, Dekić, Perišić, Isak, Prolić, Tintor, Mandić (Milo-

vanović), Zečević (Varićak), Žigic (Mitrović), Vujanović, Rabljenović.

TSK: Petković, Pilić, Ostojić, N. Stojanović, Bjelajac, M. Kozomora, Vrekić (Jelić), D. Kozomora (Zečević), Višekruna (Đukić), Kovačević, Zeljković.

TSK–FRUŠKOGORSKI PARTIZAN (Bukovac) 7:1 (2:1)

Remek játékkal örvendezteték meg a szurkolókat a temerini labdarúgók, akik vasárnap délután már az első percben megszerezték a vezetést Perendić révén. A vendégek nem sokkal később kiegyenlítették, Perendić azonban a 21. percben megszerezte második találatát. Az 53. és 62. perc között a hazaiak háromszor is eredményesek voltak, előbb Varga és Đukić volt eredményes, majd Perendić megszerezte harmadik gólját. A vendégek egy piros lap miatt tíz játékosra fogyatkoztak, ami után Bjelajac és Laušev újabb találatokkal megpecsételte a bukovaciak sorsát. A TSK a múlt heti meccsek után hetedik a táblázaton. Csapatunk vasárnap Piroson vendégszerepel a Jedinstvo ellen.

TSK: Petković, Varga, Jelić, N. Stojanović, Bjelajac, D. Kozomora, M. Kozomora (Zečević), Perendić (Laušev), Đukić, Kovačević, Savić (Sörös).

DINAMO (Tiszakálmánfalva)–SIRIG 2:6

A szőregiek a másik múlt heti meccsüket is megnyerték, a hétvégén fölényesen győztek a sereghajtó otthonában. A Sirig, amely harmadik a táblázaton, a 21. fordulóban a Susekot látja vendégül.

ASZTALITENISZ

Egyesületünk fiatal tagjainak egy csoportja a hétvégén a magyarországi Soltvadkerten edzőtáborozott a helyi klub meghívására. A két nap alatt több, mint tíz órát edzettek. Temerinből Orosz András edző vezetésével ifj. Orosz András, Csorba Gergő és Mladen Puhača utazott el Soltvadkertre.

Az edzőtábor magába foglalt egy újonc tornát is, amelyet Kiskun-

majsán rendeztek meg. Az ottani szabályok szerint a játékosok két korosztályban indulhattak. Puhača a 2003-as születésű gyerekek között az első lett, míg a 2001-es korosztályban a harmadik helyen végzett. Orosz a 2005-ös korosztályban a második helyet szerezte meg, míg a 2003-asok között bronzérmes lett. Csorba is ebben a két kategóriában állt asztalhoz, és a negyedöntőig jutott.

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport
LAKI (Cservenka)–TEMERIN
21:23 (5:12)

A temerini lányok elsősorban az első félidőben nyújtott remek védel-

mi játékuknak köszönhetik a sikert. A hétvégén a rumai Sloven érkezik a temerini sportcsarnokba.

Második férfi liga – Északi csoport

MLADOST TSK–RADNIČKI (Šid). 21:22 (11:13)

A vendégek szerezték a találkozó első gólját, és az előnyüket megőrizték az 56. percre, amikor a járeki csapatnak sikertült 20:20-ra kiegyenlítenie. Később 21:21 is volt az eredmény, az utolsó gólt azonban a vendégek dobták. A Mladost a következő fordulóban Jaša Tomićra utazik, ahol a helyi Radnički ellen lép pályára.

T. N. T.

APRÓHIRDETÉSEK

- Eladó karban tartott családi ház, 150 négyzetméter alapterületű, 1000 négyzetméteres telken. Bosnyák utca 14., tel.: 841-065, 069/29-19-995.
- **Kertes ház kiadó a Csillagnál. Telefonszám: 063/505-938.**
- Az Újvidéki utca 314-ben (a nyugdíjasok udvarában) kétszobás, földszintes, padlások lakás eladó. Tel.: 844-064.
- **Hereszéna és szalma eladó. Tel.: 840-163.**
- Ötödik és hatodik osztályos tankönyvek eladók. Tel.: 069/3-88-77-05.
- **Magszója (Fantast és Triumf) eladó. Tel.: 064/118-21-72.**
- Hereszéna eladó. Dózsa György u. 83., tel.: 840-903, 063/8-803-902.
- **Vásárolok öreg autót, rosszasat és mindenféle színes fémet. Fizetés azonnal. Tel.: 063/77-63-415.**
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszállást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.
- **Keverék kiskutyákat ajándékozunk. Telefonszám: 063/58-08-320.**
- Kerékpárok javítása, alkatrészek, valamint kitűnő állapotban levő használt kerékpárok árusítása. Ugyanott Tomos motorkerékpárok javítása, szervizelése. Tel.: 064/207-26-02.
- **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**
- Eladó két használt teraszajtó, vákuumozott üveggel. Tel.: 063/8-503-307.

• **A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.**

• Vásárolok rosszasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhát, villanymotorokat, autót, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskével. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

• **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázsból, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.**

• Takarítást válllok (tel.: 841-412), Sony tévé 5500 Din (70 cm), gázkályha butánpalackkal együtt 5000 Din, szőnyeg jó állapotban (1700 Din), áldozóruhák, alig használt férfi kerékpár, rokkant kocsik, kettes ülőrész, motoros permeterző, álló mélyhűtő, Siporex (500 db), harmonikaajtó, keresek 150 férőhelyes keltetőgépet libatojásnak, szekrény, porszívó, sarok ülőrész, butánpalackos gázkályha, butánpalackos gáztűzhely, hintaszék, tükör, konyhakredenc, 6 kW-os hőtároló kályha, keltetőgép 100 férőhelyes, nagy és kis méretű szőnyegek, futószőnyeg, ebédlőbe való vitrin, villanytűzhely, tévéállvány, morzsoló-daráló, fekete színű alacsony szekrény, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székkel, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matraccal (5000 Din), kaucsok, varrógépek. Csáki Lajos u. 66/1., telefon: 841-412, 063/74-34-095.

További hirdetések a 11. oldalon

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerinti a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

